

*Auf den städtischen Bühnen*  
Dans les théâtres  
de la Ville de Luxembourg



Mit einem herrlichen Opernabend geht die diesjährige Spielzeit in die letzte Runde. „Salome“ von Richard Strauss (1864-1949) gehört zu den herausragenden Werken der modernen Klassik. 1905 in Dresden uraufgeführt, beruht das Libretto auf einer deutschen Übersetzung von Hedwig Lachmann des gleichnamigen Romans von Oscar Wilde. Zu Lebzeiten von Richard Strauss sollte das Werk überall, wo es aufgeführt wurde, Skandal hervorrufen. Salome, Prinzessin von Judäa und Stieftochter des Herodes, verläßt angeekelt ein Gelage im Palast ihres Stiefvaters. Draußen vernimmt sie die Stimme des Propheten Jochanaan (Johannes), der gefangen gehalten wird. Er lehnt ihre Avancen ab. Salome ist einverstanden für Herodes zu tanzen, unter der Bedingung, dass man ihr den Kopf des Johannes bringe. Das Publikum war schockiert über die Anzüglichkeiten, über die starke Frauenfigur, auch über die Grausamkeit der Handlung. Manches Hoftheater blieb für „Salome“ geschlossen, der Kaiser stimmte einer Aufführung in Berlin erst zu, als der Regisseur versprach, den Stern von Bethlehem am Schluss aufgehen zu lassen. Ein schlimmer Anachronismus, lag die Enthauptung des Johannes doch viele Jahre nach der Geburt Christi. Die musikalische Leitung dieser Koproduktion, die am 24. Januar dieses



Salome  
© Monika Rittershaus

Jahres an der Deutschen Oper Berlin uraufgeführt wurde, liegt bei Stefan Soltész. (Inszenierung: Claus Guth). Catherine Naglestad leiht der Salome ihre wun-

derschöne Stimme. (Jochanaan: Michael Volle, Herodias: Jeanne-Michèle Charbonnet und Herodes Thomas Blondelle). Es spielt das Orchestre Philharmonique du Luxembourg. (In Deutsch, mit französischen und deutschen Übertiteln. En langue allemande, surtitrage en allemand et en français. Introduction en français une demi-heure avant la représentation. Einführung in Deutsch ein halbe Stunde vor Beginn der Vorstellung). (GTL, 17 avril à 17h00, 19 avril à 20h00)

Un autre orchestre luxembourgeois prend la relève pour la production suivante: United Instruments of Lucilin. Cette année, les Théâtres de la Ville et United Instruments of Lucilin créent une oeuvre de Brice Pauset (\*1965): «Wonderful Deluxe. Rêves et futilités d'une idole.» Dans une oeuvre antérieure, le compositeur s'était penché sur la vie de Louise du Néant, une mystique du XVII<sup>e</sup> siècle. Sa vie est connue par la correspondance régulière qu'elle a entretenue avec ses confesseurs. Elle basculera lentement de son état mystique vers une folie pathologique. Brice Pauset nous livre avec „Wonderful Deluxe“ une image tout à fait opposée. Il y décrit la vie d'une des ces futiles „it-Girls“ qui dépensent l'argent de Papa ou d'un riche protecteur et qui ne font rien de leur vie, sauf peut-être d'alimenter la presse people. Stéphane Ghislain Roussel signe la mise en scène centrée autour de Dominique Visse, accompagnée par United Instruments of Lucilin. (GTL, 10 et 13 mai à 20h00). ▶



Salome  
© Monika Rittershaus

Dans le domaine de la danse, la saison se termine avec un programme – comme d'habitude – riche et varié. Fondé en 2008 à Beijing, le TAO Dance Theatre peut se prévaloir d'une renommée mondiale, fondée sur une tournée à travers plus de 40 pays. Les chorégraphies de Tao Ye sont modestement désignées par des numéros. Le public luxembourgeois verra les numéros 6 et 7. (GTL 15 et 16 avril à 20h00).

The British Hofesh Shechter Company, already much applauded by Luxembourg audiences in the past, is back with „Barbarians“, a performance The Telegraph described as: “Cinematic in scope and ambition, his pieces are as playful as kittens one second, dark as night the next”. (GTL, 29 and 29 April, 20h00).

Shen Wei Dance Arts come from New York. Shen Wei was among those gifted choreographers who were asked to create part of the opening ceremony of the Beijing Olympic Games. The first part of the evening is dedicated to „Map“, based on musical selections from „Desert Music“ by Steve Reich. As the Washington Post said: „Forty-five minutes of sheer gorgeousness“. The second part („Folding“) takes us into the endlessness of space, on the background of Buddhist chants from Tibet. (GTL, 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> May, 20.00)

Et elle revient! En effet, que serait une saison au Grand Théâtre sans Anne Teresa De Keersmaeker? „Verklärte Nacht“ nous emmène dans l'univers d'Arnold Schönberg. Pierre Boulez dirige le New York Philharmonic dans la version musicale d'un poème de Richard Dehmel. Une histoire



Körper  
© Bernd Uhlig

d'amour, triste et tragique, qui laisse le public bouleversé. (GTL, 24 mai à 20h00)

Und wieder gleiten wir mit den Tänzern des nächsten Abends in eine andere Welt. Marcos Morau (Barcelona) konzipiert seine Programme um Städte. Dieses Jahr ist es an Siena, der schönen toskanischen Stadt. Es ist Nacht, im Museum ist niemand mehr, und so steht einer Entdeckungsreise in die Kunstgeschichte Italiens nichts mehr im Wege. Folgen wir den 10 Tänzern von La Veronal... (GTL, 2. und 3. Juni, 20.00 Uhr).

C'est encore d'Espagne que nous vient la Compañía Sharon Fridman avec «Free Fall». 6 danseurs principaux et quatorze danseurs non professionnels évoluent sur une musique originale de Luis Miguel Cobo, illustrant cette chute libre qui nous fait tomber et qui nous oblige à toujours nous



Verklärte Nacht  
© Anne Van Aerschot



FreeFall  
© Ignacio Urrutia



Atomos  
© Ravi Deepres



Siena  
© Jesus Robisco



Atomos  
© Ravi Deepres



Shen Wei Dance Arts  
© MAP Christopher



TAO  
© Duan Ni

relever. Le Monde certifie à Sharon Fridman qui – selon le quotidien – est passé par la danse folklorique, classique et contemporaine «la formule magique». (GTL 10 et 11 juin, 20h00).

Wayne McGregor brings his dancers to extraordinary and thrilling performances. In „Atomos“ he conveys us to a world where music and dance, science and technology merge into one big whole, shredded rapidly by swirling bodies, sound and light. (GTL, June 24<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup>, 20h00).

Mit Sasha Waltz geht die diesjährige Spielzeit im Bereich Tanz mit einer Großmeisterin zu Ende. In einer Koproduktion der Schaubühne am Lehninerplatz Berlin und dem Paris Théâtre de la Ville zeigen uns 13 Tänzer eine Choreographie aus dem Jahre 2000, „Körper“. Wie in den meisten ihrer Arbeiten reduziert die große Berliner Choreographin ihre Arbeit auf das Wesentlichste, die Körper der Tänzer. (GTL 29. und 30. Juni, 20.00)

## THEATER

Die Schauspieler Judith Rosmair und Johann von Bülow dürften dem Luxemburger Publikum noch in bester Erinnerung sein durch ihre wunderbare Darbietung in „Waisen“ von Dennis Kelly (Februar 2014). Nun kommen sie in „Constellations“ von Nick Payne, einer romantischen Begegnung zwischen einer Quantenphysikerin und einem Imker. In der großartigen Inszenierung von Wilfried Minks wird uns diese Beziehung aus immer anderen Blickwinkeln geschildert, so dass dieses „Stück zum Schwindligwerden“ (Deutschlandfunk) die Zuschauer mitreißt in einem gelungenen und geistreichen Abend (GTL, 20.00, Einführung 19.30).

„Morbidly funny“, „an angst-fuelled comedy“ are the comments made by Variety and The New York Times about „All New People“ by Zach Braff (\*1975). Braff, an American actor, comedian, director and producer, is known to a larger public for his role as Dr John Dorian in the television series Scrubs. In „All New People“ he introduces us to Charlie, 35, disillusioned, tired of life and of himself. His last cigarette and his farewell tot he world – of all places in snow covered Long Island – are interrupted by weird and loud people who invade his beach house. Anne Simon directs this interesting and funny production with actors like Jules Werner, Larissa Faber, Daron Yates and Isaac Bush. (TDC, 14<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> April, 20.00, introduction at 19.30).

Le magnifique auteur Joël Pommerat – à qui nous devons «La réunificaton des deux Corées» et «La grande et fabuleuse histoire du commerce» nous convie cette année avec «Ça ira (1) Find de Louis» dans l'univers de la Révolution française. Il ne s'intéresse pas particulièrement aux Dan-

Johann von Bülow & Judith Rosmair

© Jim Rakete



Eines langen Tages Reise in die Nacht

© J. Schmitz



Johann von Bülow & Judith Rosmair

© Stefan Malzkorn



Monsieur de Pourceaugnac

© Brigitte Enguerand



Monsieur de Pourceaugnac

© Brigitte Enguerand



Eines langen Tages Reise in die Nacht

© J. Schmitz



ton, Marat et autre Robespierre, mais plus particulièrement à la confrontation des idées et à la motivation qui pousse les révolutionnaires à l'action. Avec le public comme députés à l'Assemblée nationale. (GTL, 22 et 23 avril, 20h00).

Ende April kommt ein Stück ins Grand Théâtre, das einen der schönsten Titel der Theatergeschichte hat: „Eines langen Tages Reise in die Nacht“ von Eugene O'Neill in einer Inszenierung Roberto Ciullis, Leiter des renommierten Theaters an der Ruhr Mülheim. Eine durch Alkohol und Drogen zerrüttete amerikanische Familie im Jahre 1912. Sie leben in einer Hölle aus Hass und Verachtung, und können ihr doch nicht entkommen. Das Stück wurde drei Jahre nach dem Tode des Autors 1956 uraufgeführt und brachte O'Neill posthum seinen vierten Pulitzerpreis ein. (GTL, 26. und 27. April um 20.00, Einführung um 19.30).

Terminons la saison théâtrale en beauté avec «Monsieur de Pourceaugnac», une comédie-ballet signée Molière et Lully. Excusez du peu! Créée pour «le divertissement du roi» en 1669 à Chambord, Versailles n'étant encore un immense chantier, la pièce nous raconte les amours de Julie et Éraste. Ils s'aiment mais ne peuvent se marier, car Oronte, le père de la jeune fille, la destine à un gentilhomme limousin, M. de Pourceaugnac. Heureusement deux personnages singuliers, Nérine et le Napolitain Sbrigani, se font forts d'obliger l'indésirable provincial à regagner Limoges... Deux grands artistes contemporains se retrouvent pour rendre hommage à Molière et à Lully. Clément Hervieu-Léger assure la mise en scène, William Christie la direction musicale. (GTL, les 25, 26, 27 mai à 20h00).

Monsieur de Pourceaugnac

© Brigitte Enguerand



Simone Beck